

# LA VITALIDAD DE LA TERAPIA OCUPACIONAL AFRICANA: ELELWANY RAGUMONDO

## THE VITALITY OF AFRICAN OCCUPATIONAL THERAPY: ELELWANY RAGUMONDO

**DECS:** Terapia ocupacional  
**Mesh:** Occupational Therapy



### Autores:

#### **Dña. Elewani Ramugondo**

*Profesora Asociada y Directora de División Terapia Ocupacional. Departamento de Salud y Ciencias de la Rehabilitación. Universidad del Ciudad del Cabo*

#### **D. Salvador Simó Algado**

*Terapeuta Ocupacional. Dr. en Educación Inclusiva por la Universidad de Vic, España. Profesor de Terapia Ocupacional en la Universidad de Vic, España.*

#### **Dña. Tamara Ferrer Basanta**

*Terapeuta Ocupacional.*

### Documento traducido por:

#### **Dña. Tamara Ferrer Basanta**

*Terapeuta Ocupacional.*

### Como citar este documento:

Ramugondo E, Simó Algado S, Ferrer Basanta T. La vitalidad de la terapia ocupacional Africana: Elelwany Ragumondo. TOG (A Coruña) [revista en Internet]. 2013 [fecha de la consulta]; 10(17): [32p.]. Disponible en: <http://www.revistatog.com/num17pdfs/maestros.pdf>

**Texto Recibido : 01/05/2013**

**Texto Aceptado: 12/05/2013**

## Introducción

Comienza a manifestarse la madurez cuando sentimos que nuestra preocupación es mayor por los demás que por nosotros.  
**Albert Einstein**

Afirmaba Kant<sup>1</sup> en su *Tratado sobre la paz perpetua* que los hombres no pueden dispersarse hasta el infinito por el globo terráqueo, cuya superficie es limitada, y por lo tanto, deben tolerar mutuamente la presencia del Otro. Podemos volver la vista atrás para pensar en nuestro primer encuentro con el Otro, en su descubrimiento, porque éste determina nuestro encuentro actual. El propio Kant denunciaba "la conducta inhospitalaria que siguen los estados civilizados de nuestro continente, espantan las injusticias que cometen cuando van a visitar extraños pueblos y tierras... Eran para ellos, cuando los descubrieron, países que no pertenecían a nadie, con los naturales no contaban... Ocasionaron hambre, rebelión, perfidia, en fin, todo el diluvio de males que pudieran infligir a la Humanidad" (Pág.115-116).

**RESUMEN**

Elelwani Ramugondo trata de explicar la "ocupación colectiva", es decir, lo que impulsa a la ocupación colectiva o por qué los grupos se ocupan tanto.

**SUMMARY**

Elelwani Ramugondo explain 'collective occupation'; i.e. what drives collective occupation or why do collectives occupy themselves so?

La razón de tal actitud, según Sousa Santos<sup>2</sup>, es que el descubrimiento es una relación de poder y de saber, donde es descubridor quien tiene mayor poder y saber y la capacidad de declarar al otro como descubierto.

Esta desigualdad transforma la reciprocidad del descubrimiento en la apropiación del descubierto. El Otro asumió tres formas: Oriente, el salvaje y la naturaleza. El descubrimiento establece la inferioridad del otro y la legítima. Lo que se descubre está lejos, abajo y en los márgenes. La producción de la inferioridad es crucial y recurre a múltiples estrategias como la guerra, la esclavitud, el genocidio, el racismo, la transformación del otro en objeto o en recurso natural, mecanismos de imposición económica (tributos, colonialismo, neocolonialismo y a la fin globalización neoliberal), de imposición política (cruzadas, imperio, estado colonial, dictadura y a la fin democracia) y de imposición cultural (epistemicidio, misiones, asimilación y finalmente industrias culturales y cultura de masas).

Oriente es para Occidente el espacio de alteridad. Occidente no existe sin el contraste con Oriente. Hasta el siglo XV Occidente es la periferia de un sistema mundo con su centro localizado en Oriente, es la civilización temida y admirada a la vez. El salvaje es el espacio de la inferioridad, diferencia incapaz de constituirse en alteridad. Su valor es el de utilidad, el de recurso. La incondicionalidad de los fines justifica la esclavitud, el genocidio, la apropiación o la asimilación. La naturaleza es el tercer descubrimiento del segundo milenio. Es el lugar de la exterioridad, lo que no pertenece. La única finalidad es el dominio y el control. Ante ella se produce un conocimiento que permite convertirla en un recurso natural.

El descubrimiento imperial no reconoce derechos de igualdad o dignidad en lo que descubre. Oriente es el enemigo, el salvaje es inferior y la naturaleza es un recurso. El descubrimiento imperial es una relación desigual y conflictiva.

Como afirma Gergen<sup>3</sup> la cultura occidental no ha querido ver a las otras culturas como superiores o iguales y la difusión cultural siempre se ha producido desde occidente hacia el resto. Pero ante los cambios del mundo contemporáneo se hace imposible mantener esa insularidad, ese sentido de hegemonía y superioridad presente en los siglos anteriores y se impone un proceso de comprensión mutua, apreciación y tolerancia. Estas palabras cobran más relevancia en un mundo donde se está gestando un nuevo escenario geopolítico, con el ascenso de poderes emergentes como son China, India, Sudáfrica o Brasil.

¿Son posibles los redescubrimientos? ¿Es posible sustituir Oriente por una convivencia multicultural? ¿Es posible sustituir el salvaje por una igualdad en la diferencia y por la autodeterminación? ¿Es posible sustituir la naturaleza por una humanidad que la incluya?<sup>2</sup> Para Kapuscinski<sup>4</sup> el encuentro supone una incógnita siempre presente y renovada, un planteamiento tan antiguo que casi podría clasificarse de eterno. El Otro parece llevar en su interior a dos personas. Una es un ser como todos nosotros, con sus alegrías y sus tristezas. El segundo ser es portador de unos rasgos raciales, de una cultura, de una ideología. Ninguno de estos seres se manifiesta en estado puro, los dos conviven y se influyen mutuamente. ¿Quién será ese nuevo otro? ¿Cómo transcurrirá nuestro encuentro? ¿Qué nos diremos? ¿En qué lengua? ¿Sabremos escucharnos? ¿Sabremos entre los dos seguir aquello que habla de nuestra capacidad de alegría y admiración, se dirige al sentimiento del misterio que rodea nuestras vidas, a nuestro sentido de la piedad, de la belleza y del dolor, al sentimiento que nos vincula con la creación; y a la convicción de la solidaridad que une a la soledad de innumerables corazones; a esa solidaridad en los sueños, en el placer, en la tristeza, en los anhelos, en las ilusiones, en la esperanza, en el

---

temor, que relaciona cada hombre con su prójimo y mancomuna toda la humanidad, los muertos con los vivos, y los vivos con aquellos que aún han de nacer?.

Estas mismas preguntas, ¿cuántas veces no me las habré formulado? En especial en aquel viaje iniciático cuando tenía 18 años a África, recorriendo durante meses Kenia y Tanzania. Viaje para descubrir la igualdad en la diferencia. Viaje para descubrirme, siguiendo la intuición de Herodoto, quien sabía que como griego tenía que salir al encuentro de aquellos bárbaros, aquellos que balbucían, para así poder comprenderse a sí mismo, porque el Otro se convierte en un espejo que nos refleja. Nunca olvidaré ese viaje iniciático, donde viaje tan lejos para llegar tan cerca... de mí mismo. ¿Cómo olvidar la imagen de un baobab meditativo en mitad de la sabana? ¿Cómo olvidar la increíble amalgama de turquesas, malvas, rosáceos, rojos y anaranjados de los atardeceres en el desierto? ¿Cómo olvidar la generosidad abismal de sus gentes, su vitalidad, su ritmo, el brillo de su mirada, la facilidad de su sonrisa?

África para mí fue como subir a lo alto de una montaña y poder contemplar la sociedad occidental desde la lontananza. Uno aprende que hay formas de vivir, otros valores basados en la comunidad, en un mayor respeto por el medio natural. Y lo más importante, uno ya no vuelve a ser el mismo, porque ese encuentro con el Otro te transforma. En cierta forma te convierte en un apátrida. Tras meses en Kenia, Tanzania, Méjico, Guatemala, Bosnia, Kosovo, Canadá, Marruecos, Chile... uno se da cuenta que ya no pertenece a ningún sitio, pero en cierta medida pertenece a todos, que habita en un país mestizo. Uno se da cuenta que se ha convertido en un ciudadano del mundo portador de una ciudadanía multicultural.

La cultura contemporánea se debate entre una globalización uniformadora y un etnonacionalismo diferenciador. Esta tensión crea una confusión de identidades que sumado a la crisis hace atractivos los cantos de sirena de los discursos

racistas. Lo más fácil es culpar al Otro de todos los males. Es una oferta mucho más tentadora que afrontar los grandes desafíos contemporáneos, que sólo pueden ser resueltos a base de creatividad y trabajo. El encuentro es inevitable, porque el mundo ciertamente es esférico y por factores como la revolución electrónica, el desarrollo de comunicaciones y las terribles desigualdades del mundo. La pregunta es: ¿cómo afrontaremos lo inevitable? ¿Desde la civilización o desde la barbarie?

Esta visión sesgada del Otro se ha reproducido en nuestra profesión, dominada hasta ahora por el mundo anglosajón. Por ello Iwama<sup>5</sup> ya nos advertía contra el colonialismo académico y sobre la necesidad de desarrollar una praxis de la Terapia Ocupacional culturalmente segura. Un ejemplo es la creencia occidental en el valor privilegiado que se le da a la independencia que contrasta con la visión propia de las culturas asiáticas y de los pueblos indígenas, basada en la interdependencia entre todos los seres humanos y con el medio natural. Se impone un cura de humildad y sobretodo una mirada atenta para ver todo lo que podemos y debemos aprender de la Terapia Ocupacional que brota vigorosa en otras partes del mundo. Mis viajes a América Latina, y el formar parte del equipo editor del libro *Terapia Ocupacional Iberoamericana*, que pronto verá la luz, me han hecho aún más consiente de esta realidad, como ha quedado bien patente en esta misma sección, con los artículos publicados con las maestras Sandra Galheigo<sup>6</sup> y Solángel García<sup>7</sup>, y con el maestro Alejandro Guajardo<sup>8</sup>.

Sin duda el Congreso Mundial celebrado en Chile (2010) nos ayudó a todos para avanzar en el reconocimiento del ingente valor de la Terapia Ocupacional que proviene de América Latina. Japón (2014) será el próximo escenario del congreso mundial, una oportunidad para redescubrir Asia, desde un lema muy apropiado: *Sharing Traditions, Creating Futures*. Posteriormente en su divagar por el mundo el congreso pelegrinará a Sudáfrica (2018), una oportunidad para viajar a la cuna del hombre y conocer una de las terapia ocupacionales más

---

vibrantes y comprometidas que se desarrollan en la actualidad. Sirva de preludeo la entrevista con la Dra. Elelwany Ragumondo, directora del departamento de Terapia Ocupacional de la Universidad de Ciudad del Cabo, una voz privilegiada de este continente. Conocí a Elelwany en el Congreso Mundial de la WFOT celebrado en Suecia (2002), enseguida me atrajo su mirada luminosa y su vitalidad. Sus experiencias me sedujeron y allí empecé una colaboración que cristalizó en el libro de Terapia Ocupacional sin Fronteras donde Elelwany<sup>9</sup> firmó uno de sus capítulos más profundos, un equilibrio de arte y de ciencia, *Liberar la espiritualidad: el juego como una ocupación de promoción de la salud en el contexto del VIH/SIDA*.

Es por ello un privilegio y un honor tenerla en esta sección de Maestras de la Terapia Ocupacional.

---

## CUERPO DE LA ENTREVISTA

### Elelwani Ramugondo

**(autores) ¿Por qué decidiste estudiar Terapia Ocupacional? ¿Qué te atrajo de esta profesión?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** Tengo que admitir que conocía muy pocas cosas sobre la profesión cuando elegí estudiar un grado en Terapia Ocupacional. Soy la menor de cuatro hermanos, y la única chica. Como en el colegio era buena en Matemáticas y en Física se presuponía que acabaría estudiando Medicina. Como por algún motivo Medicina no me atraía, y como con frecuencia mis hermanos dirigían mis acciones, decidí estudiar algo a lo que nadie me empujara a hacerlo. Mi escuela de secundaria estaba enfrente de un hospital. Solía ver como los "pacientes" del servicio de Salud Mental hacían deporte, supervisados por un psiquiatra o por una enfermera de la unidad. El hospital no contaba con un terapeuta ocupacional en esos tiempos. A partir de ese momento quedé completamente fascinada por la Salud Mental, sin tener muy claro como podría estudiarse. Cuando un folleto sobre Terapia

Ocupacional, en el que se representaba la participación de la profesión con los usuarios de los servicios de Salud Mental, se cayó de un libro de carreras que estaba colocando en la estantería de la biblioteca de nuestra escuela, quedé inmediatamente convencida de que esta era mi carrera. Realmente creo que la Terapia Ocupacional me eligió a mí, tanto como yo a ella.

*I must admit that I knew very little about the profession when I chose to study towards a degree in occupational therapy. I am the last of four siblings, and the only girl. Because I was good in Mathematics and Physical Science at school it was always assumed that I would study medicine. Somehow medicine did not appeal to me, and because my brothers often dictated my actions, I decided to study something no one was pushing me into. My higher primary school (middle school) was across from a hospital. I used to see mental health 'patients' participating in the sports field, supervised by a doctor or mental health nurse. The hospital did not have an occupational therapist at the time. I was immensely fascinated by mental health from this point onwards, without being exactly clear what about this condition could be studied. When a pamphlet about occupational therapy, depicting the profession's involvement with mental health service users fell out of a career book as I was re-shelving it at our school library, I was immediately convinced that this would be a career for me. I truly believe occupational therapy chose me, as much as I chose it.*

**(autores) ¿Cuál es tu historia como Terapeuta Ocupacional ( trabajos destacados como terapeuta ocupacional)?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** Mis experiencias más satisfactorias como estudiante de Terapia Ocupacional fueron en una unidad de agudos de Salud Mental, que contaba con adolescentes y adultos jóvenes. Sin embargo se suponía que volvería a la provincia de la que vengo, Limpopo, tras mi graduación. Había recibido una beca del Estado para estudiar Terapia Ocupacional en la Universidad de Ciudad del Cabo, con la expectativa de poder regresar a mi provincia y establecer un Departamento de Terapia Ocupacional en la escuela Tshilidzini para los niños con Necesidades Especiales.

En este internado se atendía a niños con dificultades de audición y visuales, así como aquéllos con discapacidad física. Sin embargo me pidieron que me centrara sólo en éstos últimos porque eran los que más servicios de rehabilitación necesitaban. Era algo duro, con lo que finalmente involucré a los

---

niños con discapacidad visual interesados en los grupos de habilidades para la vida diaria que dirigí como parte de mi trabajo con los niños con discapacidad física. También trabajé codo con codo con los profesores para que los niños con discapacidad auditiva accediesen a una adecuada salud sexual, y en concienciarlos sobre el VIH/SIDA ya que estos niños eran más vulnerables frente a abusos sexuales en ese momento.

La escuela no tenía ni un trabajador social ni un psicólogo. Una fisioterapeuta que me precedió acababa de regresar a los Países Bajos. Ella, de hecho, había motivado a la escuela a contratar un terapeuta ocupacional si no se podían permitir un Terapeuta Ocupacional y un Fisioterapeuta al mismo tiempo. Debido al extenso ámbito de trabajo de Terapia Ocupacional a realizar en la escuela, especialmente en el programa post-escolar, me acabé alojando en un apartamento en los terrenos del propio colegio. Sin embargo, tras tres años en la escuela se evidenció que quizás me había involucrado demasiado y que mi salud estaba en riesgo.

En Junio del 2009, tomé la dirección de turno de la División de Terapia Ocupacional de la UCT. Mi mandato estaba programado para finalizar en enero de 2013, pero se me solicitó extenderlo hasta diciembre, mientras otro colega no asumiese ese rol. Durante 2010, dirigí el programa docente de dos Masters, Ocupación Humana I, así como la co-dirección de Métodos de Investigación II, donde soy responsable de metodología investigadora cualitativa. También continué enseñando Ocupación Humana a estudiantes de grado, introduciéndola en primer curso.

Después de completar mis dos años de contrato en Florida, Estados Unidos, regresé a Sudáfrica en 1998 para comenzar mi carrera académica. Con el contrato de la UCT tenía la obligación de matricularme en un Master del Grado de Terapia Ocupacional. Finalicé mi Master en el 2000, y mi contrato en la UCT se hizo fijo desde el 2001. Además de mi trabajo académico en la carrera, estuve involucrada en trabajo clínico con niños que vivían con VIH/SIDA y sus

cuidadores desde 1999. Seguí con el trabajo directo en VIH/SIDA hasta el 2003, a partir de ese momento me convertí en miembro de la Junta de la Fundación "Family Kidzpositive". Esta es una organización sin ánimo de lucro que da apoyo a clínicas públicas de pacientes ambulatorios en la promoción del cuidado integral y continuo de niños y familias afectadas por el VIH / SIDA.

A través de mi participación en los servicios Kidzpositive y el servicio directo a los niños y a sus cuidadores, he recibido una importante financiación de Bristol-Myers Squibb a través de su seguro del Programa Futuro, con el fin de fomentar el juego entre los hijos y sus cuidadores dentro de los asentamientos informales pobres. Este trabajo implicando el juego en el contexto del VIH / SIDA inspiró mi respeto por el juego como un medio poderoso para la curación. Mi observación de que la narración del juego en las comunidades con las que trabajé se había de alguna manera desarticulado a lo largo de generaciones, derivó en mi investigación doctoral. En 2009 terminé mis estudios de doctorado. Lo que surgió de mi trabajo, basado en un caso estudio de una familia en la zona rural de Venda, Limpopo, Sudáfrica, fue que a lo largo de tres generaciones, la retórica del juego se había vuelto compleja en el contexto de un rápido cambio social liderado por Occidente. El trabajo introduce el concepto "conciencia ocupacional", como parte de un acercamiento de justicia ocupacional para asegurar que el desarrollo de la narrativa del juego promueve el bienestar individual y colectivo.

Después acepté un contrato de dos años como terapeuta ocupacional en los Estados Unidos a través de una agencia de empleo. Trabajé durante unos meses en un centro de Rehabilitación en Tampa, y el resto del contrato lo hice dentro del sistema escolar en el condado de Brevard, Florida. Aprendí mucho sobre la Terapia Ocupacional en el contexto escolar durante ese tiempo. La inmensa infraestructura de apoyo que recibí, así como los grandes recursos humanos para apoyar el aprendizaje en el sistema educativo de Brevard, me llevaron a querer volver a Sudáfrica, donde sabía que mis servicios y habilidades serían

más necesarias. Sin embargo, antes de que pudiera regresar a Sudáfrica, fui reclutada por la Universidad de Ciudad del Cabo (UCT), en la División de Terapia Ocupacional, para asumir un contrato de tres años en un puesto de desarrollo como académica.

*My most fulfilling experiences as an occupational therapy student was in acute mental health settings, involving adolescents and young adults. On graduating however, I was expected to return to my province of origin, Limpopo. I had received a government scholarship to study occupational therapy at the University of Cape Town, with the expectation that I would return to my province, and establish an Occupational Therapy Department at Tshildzini School for children with Special Needs.*

*This boarding school catered for children with hearing difficulty, visual, as well as those with physical impairment. I was however told to only concentrate on the latter because they needed rehabilitation services the most. This was hard to do, and I found myself involving interested visually impaired children in the life-skills groups I ran as part of my work with physically impaired children. I also worked closely with teachers for hearing impaired children on accessible and appropriate sexual health and messaging about HIV/AIDS as these children were most vulnerable to sexual abuse at the time.*

*The school neither had a social worker nor a psychologist. A physiotherapist ahead of me had returned to the Netherlands. She had effectively motivated for the school to appoint an occupational therapist if two posts for both an OT and PT were not affordable. Because of extensive scope for occupational therapy at the school, especially for an after-school program, I ended up staying in an apartment on the school grounds. Within three years at the school however, it became apparent that I may have taken on too much and that my health was at risk.*

*I then took up a two-year contract as an occupational therapist in the United States of America (USA), through a recruitment agency. I worked for a few months in a rehabilitation facility in Tampa, and the rest of the contract within the school system at Brevard County, Florida. I learnt a lot about school-based occupational therapy during this time. The immense infrastructural support I received, as well as the massive staffing resource to support learning in the Brevard schooling system, drove me to want to return to South Africa, where I knew my services and skills would be needed the most. Before I could return to South Africa however, I was head-hunted by the University of Cape Town (UCT), Division of Occupational Therapy, to take up a three year contract in a development post as an academic.*

*After completing my two-year-contract in Florida, USA, I returned to South Africa in 1998 to start an academic career. The UCT contract came with an obligation to register for a Master's degree in Occupational Therapy. I completed my Master's in 2000, and my appointment at UCT was made permanent from 2001. Apart from academic teaching at undergraduate level, I was involved in clinical work involving children living with HIV/AIDS and their caregivers from 1999. I continued with direct HIV/AIDS work until 2003, from which point my involvement became board membership for the Kidzpositive Family Foundation. This is a non-profit organization which supports government out-patients clinics in promoting comprehensive and continuity of care to children and families affected with HIV/AIDS.*

*Through my involvement with Kidzpositive and direct services to children and caregivers, I received substantial funding from Bristol-Myers Squibb through their Secure the Future program, in order to promote play between children their caregivers within poor informal settlements. This work involving play in the context of HIV/AIDS inspired my respect for play as a powerful medium for healing. My observation that the play narrative in the communities I*

*worked with had somehow become disjointed across generations, led to my PhD inquiry. I completed my PhD studies in 2009. What emerged from my work, based on a case study of one family in rural Venda, Limpopo, South Africa, was that across three generations, the play rhetoric had become complex in the context of a Western-led rapid social change. The work introduced the construct 'occupational consciousness' as part of an occupational justice approach to ensure that the unfolding play narrative within family is one that promotes individual and collective well-being.*

*In June 2009, I took on the headship of the Division of Occupational Therapy at UCT as a rotational arrangement. My term was scheduled to end in January 2013, but I have been asked to extend this until December, in preparation for another colleague to assume the role. During 2010, I took on course convening for two masters' courses, Human Occupation I, as well co-convening for Research Methods II, where I am responsible for qualitative research methodology. I also continue to teach Human Occupation at undergraduate level, introducing this at first year level.*

### **(autores) ¿Cuáles fueron las principales lecciones que aprendiste en la praxis?**

#### **Dña. Elelwani Ramugondo.-**

- *Que la mayor fuerza en TO es creer en el potencial de cada ser humano*
- *Esas habilidades van de la mano con la cultura política con el fin de lograr el cambio*
- *Que la mayoría de la gente quiere ser parte de una buena historia, y uno tiene que encontrar una manera de involucrar a todo el mundo basándose en lo que son capaces de hacer y en sus propios intereses. No ayuda a nadie alienar a los que parecen estar en desacuerdo contigo, o oponerse a las buenas intenciones.*
- *El juego es fundamental en todas las actividades humanas, pero debe ser manejado con cuidado.*
- *La riqueza material no es nada en comparación con la capacidad de encontrar la expresión creativa - Amartya Sen tiene razón!*
  
- *That the greatest strength in OT is a belief in the potential of every human being*
- *That skills go hand-in-hand with political literacy in order to effect change*
- *That most people want to be part of a good story, and one has to find a way to involve everyone based on what they are capable of and self-interest. It does not help anyone to alienate those who seem to disagree with you, or stand against good intentions*
- *Play is key in all human endeavours, but must be handled with care*
- *Material wealth is nothing compared to the ability to find creative expression – Amartya Sen is right!*

**(autores) ¿Me puede volver a contar el momento más significativo en el comienzo y en la intervención como TO?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** Eso fue cuando me encontré con dos niñas que estaban en la Escuela Tshilidzini para niños con Necesidades Especiales durante mi estadia en ella, y que entonces eran estudiantes universitarias. Estas jóvenes fueron diagnosticados con osteogénesis imperfecta desde su nacimiento, y debido a ella tuvieron un crecimiento físico inadecuado. Las dos eran usuarias de sillas de ruedas. En este encuentro, a pesar de lo físicamente deformados que estaban sus torsos , llevaban los últimos peinados de moda y eran claramente mujeres jóvenes con confianza. Me dijeron que los grupos de aptitudes para la vida que inicié con ellas de niñas habían marcaron la diferencia. Esto resolvía una larga preocupación que debido a mi limitada experiencia que tenía en rehabilitación física, pensaba que había fallado a estos niños como Terapeuta Ocupacional novato.

*This is when I encountered children who were at Tshilidzini School for children with Special Needs during my time, and were now university students. These young women were diagnosed with Osteogenesis Imperfecta from birth, and had achieved inadequate physical growth. They were both wheel-chair users. At this encounter, as physically deformed as they were in their torsos, they spotted the latest hair-styles, and were clearly confident young women. They said to me that the life-skills groups I ran with them as kids made all the difference. This resolved a very-long held worry that given the limited experience I had in physical rehabilitation, I had failed these children as a novice OT.*

**(autores) ¿Han afectado sus experiencias como Terapeuta Ocupacional a su historia vital?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** ¡Sí, definitivamente! Vivo TO, veo TO donde quiera que vaya, y me casé con uno - todo esto sucedió a pesar de mí misma. Mi sobrina se ha matriculado para estudiar TO este año. Fui la primera en estudiar TO en mi distrito. Ha habido muchos más desde entonces.

*Definitely yes!! I live O.T, see O.T wherever I go, and married one - this all happened in spite of myself. My niece has enrolled to study OT this year. I was the first one to study OT in my district. There has been many more since.*

## **SOBRE TERAPIA OCUPACIONAL**

**(autores) *¿Cuáles son los puntos fuertes y los débiles de la profesión?***

**Dña. Elelwani Ramugondo.-**

### LOS PUNTOS FUERTES

- Las bases filosóficas: el HUMANISMO, el cual ha formado la creencia en el potencial humano a pesar de los desafíos dentro y a partir de contexto.
- El conocimiento de la Ocupación Humana y la credibilidad de teorizar sobre ella.
- La extensión del Pragmatismo y el Estructuralismo.
- La extensión de la Medicina y las Ciencias Sociales.

### PUNTOS DÉBILES

- Como recogemos donde otros han descubierto, descartamos lo que "nuestro instinto" nos ha estado diciendo durante años, a menudo sin la suficiente crítica.
- El "Sur" no ha penetrado lo suficiente en el discurso dominante.
- La razón de género que sesga a las mujeres en la mayoría de los lugares del mundo.
- A menudo buscamos recursos, en lugar de actuar con sólo lo necesario.
- No hay una asertividad suficiente acerca del alcance de nuestra profesión y los dominios de la práctica.

### STRENGTHS

- Philosophical underpinning – humanism, which has informed the belief in human potential whatever the challenges within and from the context
- Understanding of Human Occupation – and credibility to theorise about it
- Straddling Pragmatism & Structuralism
- Straddling the medical & the social sciences

### WEAKNESSES

- As we pick up on what others have uncovered, we throw away what 'our gut' has told us for years, often without sufficient critique
- The 'South' has not penetrated dominant discourse sufficiently enough
- The gender ratio skewed towards females in most parts of the world
- Often we follow resources, rather than go with what needs to be done
- Not assertive enough about our scope of the profession & domains of practice

**(autores) *¿Cómo ve el futuro de nuestra profesión?***

**Dña. Elelwani Ramugondo.-**

- Una profesión que se ve y se siente en la sociedad para promover la justicia ocupacional PARA TODOS.
- Seguro, asertivo – con un mayor equilibrio entre géneros y con más voz del Sur.
  
- A profession that is seen and felt in society to promote occupational justice FOR ALL
- Assertive – greater gender balance and more voice from the south.

**(autores) *¿Cuál puede ser la contribución de la T.O. a la Humanidad de hoy?***

**Dña. Elelwani Ramugondo.-**

- La promoción de la ocupación digna y significativa.
- La exploración de la relación entre la ocupación y la afirmación de la humanidad – tesis doctoral de Frank.
  
- Promotion of dignified and meaningful occupation
- Exploration of the link between occupation and humanity affirmation – Frank’s PhD

**USTED COMO PROFESORA-INVESTIGADORA**

**(autores) *Como profesora, ¿cuáles son las principales competencias que intenta transmitir a sus alumnos?***

**Dña. Elelwani Ramugondo.-**

- Apreciación de uno mismo y del otro como un ser ocupacional.
- Comprensión del papel del contexto en la facilitación e inhibición de la

ocupación digna y significativa.

- La apreciación de los marcos políticos relevantes para la justicia ocupacional a nivel internacional y local.
  - Confianza para involucrar a los portadores de deberes para defender una política relevante para alcanzar la justicia ocupacional.
  - Apreciación de la teoría relevante, especialmente de las Ciencias Sociales
  - Entusiasmo por la lectura de la Ciencia Ocupacional y la Literatura de Terapia Ocupacional.
  - Valorar tanto el conocimiento estructuralista como el pragmático
  - Habilidad en llevar a cabo el análisis de la actividad.
  - Confianza en utilizar la confianza en uno mismo como medio terapéutico.
  - Pasión por el juego.
  - Pasión por la investigación.
  - Conocimientos básicos de metodología cualitativa y cuantitativa.
  - Empezar a aplicar la crítica de la evidencia en la práctica y en la literatura.
  - Empezar a mostrar todo tipo de razonamiento clínico.
  - Investigación ética y práctica clínica.
- 
- *Appreciation of self and 'other' as an occupational being*
  - *Understanding of the role of context in facilitating and inhibiting dignified and meaningful occupation*
  - *Appreciation of policy frameworks relevant for occupational justice at international and local levels*
  - *Confidence to engage duty bearers as part of policy advocacy relevant for occupational justice*
  - *Appreciation for relevant theory – especially from the social sciences*
  - *Excitement for reading occupational science and occupational therapy literature*
  - *Value for both structuralist and pragmatist knowledge*
  - *Skill in executing activity analysis*
  - *Begin to demonstrate all types of clinical reasoning*
  - *Confidence in using self as a therapeutic medium*
  - *Passion for play*
  - *Passion for research*
  - *Basic understanding of qualitative and quantitative methodology*
  - *Begin to apply critique of evidence in practice and in literature*
  - *Ethical research and clinical practice*

---

**(autores) *¿Cuáles son las competencias clave para un Terapeuta Ocupacional?***

**Dña. Elelwani Ramugondo.-**

- Apreciación de uno mismo y del otro como un ser ocupacional en un contexto.
  - Habilidad en el seguimiento del proceso de la T.O.
  - Conocimiento práctico del ámbito de la profesión y dominios de la práctica.
  - Conocimiento práctico del sistema sanitario para informar a las vías de derivación.
  - Capacidad para cumplir con todas las normas éticas estipuladas por las autoridades competentes.
  - La confianza en involucrar a los miembros del equipo.
  - Excelentes habilidades en la comunicación verbal y escrita.
  - Confianza para involucrar a los portadores de deberes para defender una política relevante para alcanzar la justicia ocupacional.
  - Excelentes habilidades de gestión.
  - Buenas habilidades como líder.
  - Habilidad para incorporar a profesionales de distintos sectores.
  - Interés continuo en la lectura de la Ciencia Ocupacional y en la literatura de la Terapia Ocupacional.
  - La confianza en uno mismo utilizada como medio terapéutico.
  - Ser crítico con la evidencia en la práctica y en la literatura.
  - Uso eficaz de la investigación en la práctica.
  - Habilidad para hacer preguntas relevantes para la investigación clínica.
  - Eficiencia en el uso de los sistemas de información y de la tecnología.
- 
- Appreciation of self and 'other' as an occupational being in context
  - Skill in following the OT process
  - Working knowledge of the scope of the profession and domains of practice
  - Working knowledge of the health care system to inform referral pathways
  - Ability to adhere to all ethical guidelines stipulated by relevant authorities
  - Confidence in engaging team members
  - Excellent verbal and written communication skills
  - Confidence to engage duty bearers as part of policy advocacy relevant for occupational

- justice
- Excellent management skills
  - Good leadership skills
  - Skill in engaging officials across sectors
  - Continued interest in reading occupational science and occupational therapy literature
  - Skill in demonstrating all types of clinical reasoning
  - Habilidad en la demostrar todo tipo de razonamiento clínico.
  - Confidence in using self as a therapeutic medium
  - Critique of evidence in practice and in literature
  - Effective use of research in practice
  - Ability to ask relevant clinical research questions
  - Effective use of information systems and technology

**(autores) ¿Cuáles son las diferencias clave (especiales fortalezas y capacidades) de un estudiante de Sudáfrica?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-**

- *Práctica reflexiva de la T.O.*
- *Buena tierra para la base de la ocupación, así como para la función basada en la terapia ocupacional*
- *Apreciación de la evidencias básicas de la práctica de la T.O.*
- *Pasión por la investigación*
- *Apreciación de la investigación cualitativa y cuantitativa.*
- Competencias básicas en el seguimiento del proceso de TO en la rehabilitación física, la práctica de la salud mental, la práctica del trabajo, el aprendizaje del niño, en el desarrollo y en el juego, así como en el desarrollo de la práctica comunitaria.
  
- *Reflective O.T practice*
- *Good grounding for occupation-based as well as function-based occupational therapy*
- *Appreciation for evidence-based O.T practice*
- *Passion for research*
- *Appreciation for both qualitative & quantitative research*
- *Basic competence in following the OT process in physical rehabilitation, mental health care practice, work practice, child learning, development and play, as well as community development practice*

---

**(autores) *¿Cómo conecta la educación con la praxis real?***

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** *A través de la continua participación con organizaciones sin ánimo de lucro, con una investigación social responsable y que vive en el mundo real!*

*Through continuous involvement with non-profit organizations, socially responsive research and living in the real world!*

**(autores) *Tiene una larga experiencia dirigiendo un programa de T.O. Cuénteme más sobre esta experiencia.***

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** No tenía planeado dirigir el programa de T.O. en la Universidad de Ciudad del Cabo. Me resistí a la idea hasta que fue evidente que mis colegas no lo tendrían de otro modo. Lo que ayudó fue que mi predecesora, la Profesora Lana van Niekerk, había mantenido extensas discusiones universitarias y consideró que el Departamento debería de seguir un modelo de rotación en la dirección del programa.

En un principio estuve de acuerdo en asumir este rol sólo durante tres años, en contra de los cinco años preferidos por los colegas y altos cargos de la Facultad. En el momento en el que mi dirección termine en diciembre de 2013, habré servido durante cuatro años y medio. Mi experiencia en la dirección de la T.O. en la UCT ha sido un privilegio, incluso aunque haya significado que trabajase más duramente en toda mi vida. Heredé un equipo brillante de mi predecesora.

El Departamento de Terapia Ocupacional ya era conocido por producir excelentes graduados, y por ser un líder en la investigación en todo el continente. Cuando tomé esta responsabilidad, en el departamento se habían graduado de tres doctorados - los dos últimos en los últimos años. El equipo también se había esforzado en inculcar un sentido de dirección colectiva. Teníamos claro y estábamos de acuerdo en cuáles eran los extraordinarios

desafíos , el principal de ellos la problemática del género y la de la diversidad racial en el equipo y en los estudiantes.

La División de Terapia Ocupacional de la UCT ha continuado siendo un gran líder en la investigación de la terapia ocupacional en el continente. Entre 2009 y 2012, cinco investigadores se doctoraron en terapia ocupacional. Hemos tenido una fuerte presencia en congresos internacionales y regionales de terapia ocupacional – como se vio en el Congreso de la Federación Mundial de Terapia Ocupacional (WFOT) en Santiago de Chile y en el Congreso del Grupo Regional de Terapia Ocupacional en África (OTARG) en Harare, Zimbabwe, con 15 presentaciones orales, presentadas por 15 colegas diferentes.

Recientemente, también hemos continuado con la publicación de artículos para revistas reconocidas internacionalmente. El mayor logro ha sido la transformación de nuestro perfil estudiantil para reflejar la composición de nuestra sociedad. Teniendo en cuenta los antecedentes históricos de Sudáfrica, donde el Régimen del Apartheid estratificaba el acceso a los recursos así como las aspiraciones en términos raciales, donde a la gente negra en particular se le negó el acceso a la educación básica de calidad. Aquellos que acceden a la universidad considerados como los mejores del continente por los sistemas de evaluación internacionales nunca ingresarían en la Universidad de Ciudad del Cabo, independientemente de los ideales liberales.

Una vez la UCT comenzó a utilizar un controvertido sistema de admisión a la carrera basado en la raza en los primeros años de los 2000, como premisa del principio de la reparación y el reconocimiento de que la raza sigue siendo un indicador de desventaja, así como la diversidad de la experiencia, el Departamento pudo empezar a complementar su transformado currículo de T.O., con un cuerpo estudiantil que refleja la diversidad de nuestra sociedad. La admisión basada en la raza en la UCT no excluye a los estudiantes blancos, pero amplía el ámbito donde los mejores estudiantes en diferentes contextos

socio-económicos tienen una buena oportunidad de acceder a la UCT. Esto se basa en la idea de que el potencial debe ser de abajo hacia arriba en lugar de centrarse solo en el rendimiento académico, hasta el momento en que todos los estudiantes tengan acceso a una educación de calidad.

El resultado de esta audaz decisión de la UCT en su política de admisión, así como las activas estrategias de contratación a nivel de Facultad, Departamento y División en los últimos años, es que en lugar de admitir entre el 95% y el 99% de los estudiantes blancos como en el pasado, hemos ido incrementando el número de estudiantes africanos, indígenas y de color al 50% en 2009, 60% en 2010-2012, y el 70% en 2013. El promedio de los varones en este aumento ha sido 5 de 55 en los últimos cuatro años. El equipo sigue siendo coherente. Trabajamos muy duro, a veces demasiado. Hemos introducido una estructura de gobierno relativamente plano, y somos un equipo dinámico.

*It was not in my plans to direct the O.T program at UCT. I resisted the idea until it became clear that my colleagues would not have it any other way. What helped was that my predecessor, Prof Lana van Niekerk, had been in broader university discussions and felt that the Division should follow the rotational model for the directorship of the program.*

*I initially agreed to take on this role for only three years, against a preferred five-year term by colleagues and faculty leadership. By the time my directorship comes to an end in December 2013, I would have served for four and a half years. My experience of OT directorship at UCT has been a privilege, even as it has meant that I have worked the hardest in my whole life. I inherited a brilliant team from my predecessor.*

*The Division of Occupational Therapy was already known for producing excellent graduates, and to be a leader in research on the continent. When I took over responsibility, the division had graduated three PhD's – the last two in recent years. The team had also strived to inculcate a sense of collective leadership. We were also very clear and in agreement about outstanding challenges, the main one being gender and racial diversity in both staff and student profiles.*

*The Division of Occupational Therapy at UCT has continued to do very well as a leader of research in occupational therapy on the continent. Between 2009 and 2012, five PhDs in occupational therapy graduated. We have had a strong presence in both international and regional occupational therapy congresses – observed at the World Federation of Occupational Therapy (WFOT) congress in Santiago de Chile and the Occupational Therapy Africa Regional Group (OTARG) Congress in Harare, Zimbabwe with 15 oral presentations collectively, presented by 15 different colleagues.*

*We have also continued to publish, recently also generating articles for internationally recognized journals. The greatest achievement has been in transforming our student profile to*

*reflect the make-up of our society. Given the historical background of South Africa, where the Apartheid regime stratified people's access to resources as well as aspirations in terms of race, where black people in particular were denied access to quality basic education, those who access a university regarded the best on the continent by international ranking systems would never gain access to UCT, regardless of liberal ideals.*

*Once UCT started to use a controversial race-based admission system in early 2000s, premised on the principle of redress and a recognition that race continued to be a proxy for disadvantage as well as a diversity of experience, it became possible for the division to begin to complement its transformed OT curriculum, with a student body that reflects the diversity of our society. The race-based admission at UCT does not exclude white students, but broadens the scope where top students across different socio-economic contexts stand a good chance of gaining access into UCT. This is premised on the notion that potential should be fore-grounded rather than just actual academic performance, until such time that all learners have access to quality education.*

*The result of UCT's bold move in its admission policy, as well as active recruitment strategies at faculty, departmental and divisional level over the years, is that instead of admitting between 95% and 99% white students as in the past, we have gradually increased the number of African, Indian and Coloured students to 50% in 2009, 60% in 2010 – 2012, and 70% in 2013. The average number of males in our intake has been 5 out of 55 in the past four years. The team remains cohesive. We work extremely hard, sometimes too hard. We have introduced a relatively flat governance structure, and are a playful team.*

### **(autores) ¿Cuál es el de la investigación en T.O.?**

#### **Dña. Elelwani Ramugondo.-**

- Proporcionar y criticar la evidencia disponible para la práctica.
- Explorar posibles prácticas de la T.O.
- Probar conceptos ocupacionales emergentes y generar teorías relevantes.
  
- *To provide and critique available evidence for practice*
- *To explore possible O.T practice*
- *To test emerging occupational constructs and generate relevant theory*

### **(autores) ¿Cuáles son sus mayores intereses en investigación?**

#### **Dña. Elelwani Ramugondo.-**

- *Las políticas de la Ocupación Humana.*
- *La expresión creativa y la salud.*
- *Jugar en el contexto.*

- *La espiritualidad en la ocupación y en la T.O.*
- *The politics of human occupation*
- *Creative expression and health*
- *Play in context*
- *Spirituality in occupation, and in O.T*

**(autores) ¿Cómo concibes la ciencia ocupacional?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** *Con mayor confianza en la 'posesión' de nuestros conceptos y en la generación de una teoría principal*

*Greater confidence in 'owning' our constructs and generating primary theory.*

**(autores) ¿Cómo ve la relación entre la T.O. y la Ciencia de la Ocupación?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-**

- *Ambas generan el conocimiento necesario para apoyar la práctica de la terapia ocupacional*
- *La T.O. es una profesión – los intereses profesionales ganarán protagonismo con naturalidad, con la preocupación de promover la capacidad funcional de las personas, la participación ocupacional de las personas y los grupos en un contexto y garantizar la justicia ocupacional. T.O. también utiliza la actividad y/o la ocupación con el fin remediar una discapacidad.*
- *La C.O. es una disciplina - cuya preocupación fundamental es la de entender la "ocupación" como un concepto, trazado de una variedad de otras disciplinas. También debe generar "conceptos" primarios y teoría.*
- *Both generate knowledge to support occupational therapy practice*
- *OT is a profession – professional interests will naturally be fore-grounded, with the concern to promote functional capacity in individuals, occupational engagement for individuals and groups in context and ensure occupational justice. OTs also use activity and/or occupation to remediate impairment.*
- *OS is a discipline – ultimate concern is to understand 'occupation' as a construct, drawing from a variety of other disciplines. Should also generate primary 'constructs' and theory.*

## TERAPIA OCUPACIONAL EN AFRICA

**(autores) ¿Cuáles son los aspectos y características clave de la T.O. En África?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** Por desgracia no puedo hablar en nombre de todo el continente

*Unfortunately I cannot speak on behalf of the whole continent*

**(autores) ¿Cuál es tu mayor contribución a la profesión? ¿Qué podemos aprender de ti?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-**

- *La T.O. y el VIH/SIDA con un particular énfasis en el juego.*
- *El estudio del juego de los niños desde una perspectiva intergeneracional.*
- *Las políticas de la Ocupación Humana- Jugar en familia como estudio de caso.*
  
- *OT and HIV/AIDS – with a particular focus on play*
- *Intergenerational perspective to the study of children's play*
- *The politics of Human Occupation – Play within family as a case study*

**(autores) ¿Me puedes contar más cosas sobre OTARG y OTASA?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-**

*Creo que es mejor adjuntar sus páginas web*

*[www.otarg.org.za](http://www.otarg.org.za)*

*[www.otasa.org.za](http://www.otasa.org.za)*

*Actualmente soy Vicepresidenta de OTASA.*

*I thought best to attach websites*

*[www.otarg.org.za](http://www.otarg.org.za)*

*[www.otasa.org.za](http://www.otasa.org.za)*

*I am currently Vice-President of OTASA*

**(autores) ¿Hay una estrecha cooperación entre los países africanos en relación con la profesión?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** *Gracias a los profesores Rosemary Crouch y Alfred Ramukumba nos ha ido muy bien en los últimos años. OTARG ha jugado un papel fundamental, interesando de forma rápida a los jóvenes T.O. africanos e involucrarlos en la participación de los asuntos de la T.O. en África, y para presentarlos en el congreso de OTARG. Las colaboraciones en África a través de OTARG han logrado el apoyo a los esfuerzos que se están realizando para desarrollar programas de T.O. en Malawi, Ruanda y Madagascar.*

*La UCT ha creado Másters en T.O. con candidatos de Namibia, Lesotho y Malawi, y un Máster en Estudios de la Discapacidad de Botswana. En este momento hay alumnos del Máster de Zimbabwe (2), Swazilandia (2) y Tanzania (1) en la UCT. Los graduados con un diploma en T.O. de Kenia y Tanzania vienen habitualmente a las universidades sudafricanas a finalizar su formación estudiando el Grado.*

*Thanks to Profs Rosemary Crouch & Alfred Ramukumba we have done very well over the years. OTARG has played a pivotal role with fast-paced interest amongst young African OTs to participate in O.T affairs in Africa, and to present at the OTARG Congress. Collaborations across Africa, through OTARG have led to support for on-going efforts to develop OT programmes in Malawi, Rwanda and Madagascar.*

*UCT has produced Masters' qualifications in OT with candidates from Namibia, Lesotho, and Malawi, and one Masters in Disability Studies from Botswana. There are currently Masters' students from Zimbabwe (2), Swaziland (2), and Tanzania (1) at UCT. Graduates with a Diploma in OT from Kenya and Tanzania regularly come to South African universities to up-grade to Bachelor's level.*

**(autores) Hábleme sobre el congreso de la WFOT que se celebrará en SA. Deme buenos motivos por los que ir.**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** *Gracias a la Prof. Lana van Niekerk lidera nuestra candidatura para organizar el Congreso de la WFOT, iestamos eufóricos y preparados para acoger al mundo internacional de la T.O.!*

*Esta es la primera vez que el continente africano organiza un congreso de la WFOT, y tendrá lugar en Ciudad del Cabo, para muchos la ciudad más hermosa del mundo. Sin embargo, Ciudad del Cabo es una ciudad de contradicciones y tensiones interesantes. Tienes que venir y verla por ti mismo.*

*El congreso de la WFOT en Ciudad del Cabo, con el tema que se hará público en breve, será una experiencia inolvidable. Muchos colegas que se reunieron en Estocolmo y fueron autores para la OTwBI, se reunirán de nuevo como líderes más maduros y experimentados dentro de la profesión. Se han producido muchos textos desde el 2004. La WFOT 2018 en Ciudad del Cabo se siente como un "juntarnos de nuevo" – para la preparación de la próxima ola. ¡No te puedes perder esta oportunidad!*

*Thanks to Prof Lana van Niekerk leading our bid to host the WFOT Congress – we are ecstatic and ready to host the international O.T world!*

*This is a first for the African continent, hosted in Cape Town - viewed by many as the most beautiful city in the world. Cape Town is however a city of interesting contradictions and tensions. You have to come and see this for yourself.*

*WFOT Congress in Cape Town – with the theme to be unveiled soon, will be an unforgettable experience. Many colleagues who met at Stockholm and became authors to OTwBI – will be meeting again as mature and seasoned leaders within the profession. There many texts since 2004 that have been produced. WFOT 2018 in Cape Town feels like a 'coming together again' – in preparation for the next wave. You cannot miss this opportunity!!!!*

**(autores) ¿Usted ha escrito sobre la espiritualidad infantil, puede desarrollar más esta abstracta dimensión?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** *Esta es una pregunta difícil de responder: Mi referencia a la espiritualidad niño no estaba del todo centrada en el niño, sino en la madre interaccionando con el niño. Esta conexión espiritual resultó estar estrechamente ligada al juego, con un despertar de uno que lleva a la otra.*  
*This is a difficult one to answer.*

---

*My reference to child spirituality was not at all focussed on the child, but the mother in interaction to the child. This spiritual connection I found to be intricately linked to playfulness, with a re-awakening of the one leading to the other.*

**(autores) Respecto a su última publicación en Journal of Occupational Science, ¿se refiere a las ocupaciones colectivas/grupales?**

**Dña. Elelwani Ramugondo.-** Nuestra intención en este artículo fue la de convertir la dicotomía individual-colectiva en redundancia, así como proporcionar una definición de "ocupación colectiva". Para hacer lo anterior, tomamos un enfoque teleológico, y tratamos de explicar la "ocupación colectiva", es decir, lo que impulsa a la ocupación colectiva o por qué los grupos se ocupan tanto. Nos basamos mucho en la filosofía para entender uno trata de explicar la acción, y luego Aristóteles sobre la naturaleza del ser humano. Aquí nos hemos esforzado para excavar las ocupaciones necesarias para la humanidad.

A continuación, presentamos los conceptos de 'intencionalidad' y 'ubuntu' para argumentar a favor de una intención de compromisos humanos, así como contar la tensión entre los intereses individuales y colectivos.

*Our intentions in the article were to push the individual-collective dichotomy into redundancy, as well as provide a definition for 'collective occupation'. To do the above, we took a teleological approach, and sought to explain 'collective occupation'; i.e. what drives collective occupation or why do collectives occupy themselves so?. We drew heavily from philosophy to understand how one goes about explaining action, and then Aristotle on the nature of being human – here we strove to excavate the occupations of necessity for humanity.*

*We then introduced the notions of 'intentionality' and 'ubuntu' to argue for an intentional stance to human engagements, as well as bridge the tension between individual vs collective interests.*

Estoy segura de que este artículo en sí mismo será mucho más útil.

*I am sure the article itself will be more helpful*

Elelwani Ramugondo,  
Profesora Asociada y Directora de División Terapia Ocupacional  
Departamento de Salud y Ciencias de la Rehabilitación  
Universidad del Ciudad del Cabo

## EPÍLOGO

Podemos atesorar las palabras de la Dra. Ragumondo que sin duda nos inspiran. Palabras que nos hablan de una universidad comprometida, que refleja los cambios contextuales, pasando de una universidad blanca a una que muestra la riqueza cultural de su país. En una época como la nuestra no nos podemos permitir el ingente caudal humano e intelectual que yace dormitando en las universidades. Es tiempo de desarrollar una Terapia Ocupacional basada en la realidad, por ello debemos abrir las puertas de la universidad a la comunidad y debemos salir de "la torre de marfil"<sup>10,11</sup> para adentrarnos en el mundo real. Más allá de las prácticas que realizamos en los centros, son muchas las alianzas que podemos desarrollar con asociaciones de personas que afrontan o están en riesgo de sufrir una disfunción ocupacional para desarrollar una educación basada en la realidad y en el binomio docencia/investigación.

Una Universidad que transmita la pasión por el conocimiento. Es triste ver muchas veces como los estudiantes sólo lo ven como un penoso trámite al aprobado, a un papel que les hace portadores de un título universitario. El conocimiento es la vida, es la capacidad de transformar y mejorar la realidad. El conocimiento es el antídoto a que nos manipulen y a que nos conviertan en sumisos corderitos que siguen las pautas impuestas por el sistema dominante. Una Universidad cada vez más burocratizada y encorsetada. Me preocupa sinceramente el cómo se ha aplicado el Espacio Europeo de Educación Superior en nuestro país, como todo tiene luces y sombras. Creo que es un sistema que en su articulación actual tiene un claro peligro de infantilizar la educación. Por ejemplo, el tener que dar cada clase a los estudiantes qué van a ver, cómo la van a ver, qué tienen que hacer luego... todo perfectamente planificado con meses de antelación. Creo que simplemente les inhabilita posteriormente para lidiar con la realidad marcada por el cambio y el caos. Como dice Bauman<sup>12</sup> la única constante actual es el cambio. Navegamos en un archipiélago de certezas en medio de un océano de incertidumbres<sup>13</sup>. Por ello debemos formar a marineros con muchas mayor capacidad de iniciativa y pasión por el

---

conocimiento. Marineros conscientes de que el esfuerzo y el sacrificio son necesarios, ya que sin duda la ética laxa e indolora<sup>14</sup> que se ha impuesto en la sociedad contemporánea ha mermado la educación. Corremos el riesgo de convertir la educación en una yincana, donde el profesor debe luchar por ganar la atención de unos estudiantes, su motivación, su interés... Cuando son los estudiantes los que deben asumir su rol como protagonistas de este proceso, conscientes de la dura realidad laboral y social que les espera.

La Dra. Ragumondo nos habla de una Terapia Ocupacional crítica, apasionada por el saber, una profesión que investiga, que publica, consciente de su identidad académica y su compromiso con la creación de conocimiento. Una profesión que debe ser más autoexigente en nuestro país, abandonando posturas autoindulgentes, discursos gastados sobre la incomprensión de la sociedad sobre su valor, desde departamentos en que se repiten de forma acrítica una y otra vez las mismas acciones, donde no se comparte conocimiento... Ciertamente nos gusta escuchar más el discurso del valor maravilloso de la Terapia Ocupacional y culpabilizar al mundo por su incomprensión, amarrados al muro de las lamentaciones. Podemos seguir con esta actitud, creo que todavía presente en nuestro colectivo aunque afortunadamente cada vez menos, una actitud que nos llevará a la irrelevancia y a la marginalidad profesional, o afrontar el fascinante reto que nos desafía.

En este contexto actual es bueno tener buenos referentes, la Dra. Ragumondo lo es sin lugar a dudas. Un referente que nos habla de la creatividad, del espíritu de juego, tan necesario en esta época gris que nos atenaza. Cada vez que vuelvo a nuestro país siento que está en un estado semidepresivo. Es como una fina lluvia que nos va calando hasta el alma, todas las conversaciones pivotan sobre el eje de la crisis. Entiendo que mejor que estar *serrando el serrín* es concentrar nuestras fuerzas y energías en crear una Terapia Ocupacional socialmente relevante consciente del sufrimiento que acaece en nuestra sociedad y que lo afronte con determinación. Una asignatura pendiente, a corte de ejemplo, es la creación y mantenimiento de puestos de trabajo

significativos en un país con más de 6 millones de desempleados. Sin duda el trabajo es un determinante de la salud<sup>15</sup> y garante de la inclusión social, como se manifestó en nuestra investigación<sup>16</sup> que establecía un claro vínculo entre la precariedad laboral y la enfermedad mental, en el marco del proyecto Miquel Martí i Pol<sup>1,2,17-20</sup>, confirmando las teorías sociales de la esquizofrenia<sup>21</sup>. El problema es que somos repetitivos cuando debemos ser creativos. Podemos aprender de nuevas estrategias como la Emprendedoría Social, no en vano vamos a desarrollar un postgrado sobre Emprendedoría Social y desarrollo del territorio<sup>3</sup> en la Universitat de Vic, especialmente pensado para profesionales del ámbito de la salud y sociales, así como para personas del mundo de la empresa con una sensibilidad social y medioambiental. En esta línea de creación de empleo para personas que carecen de oportunidades desde una terapia ocupacional ecosocial<sup>22,23</sup> se sitúan los proyectos Sostenibilidad Humana y Social<sup>4</sup> y Ecosportech<sup>5,24</sup>.

La situación es complicada, es cierto, pero debemos relativizarla, y aquí el contexto africano nos habla de terapeutas ocupacionales y de estudiantes que afrontan con determinación y valor contextos mucho más complicados. Para desarrollar proyectos con un impacto social y de salud en la comunidad, se precisa en primer lugar del conocimiento complejo tanto de las causas de la pobreza y de la enfermedad, así como de las posibles estrategias transformadoras. Al conocimiento se le suma la necesidad de ser creativos. Somos seres creativos, pero esa capacidad empieza a declinar en muchos casos al principio de la escolarización, poniendo fin a los años de oro de la creatividad<sup>25</sup>. Creatividad, ese algo imposible de definir con palabras, esa búsqueda de una nueva realidad en que vive cierta unidad y totalidad, la cual constituye una especie de armonía considerada hermosa. En esencia, la acción humana incorrecta responsable de nuestras dificultades actuales se debe al hecho de que tendemos a ser mecánicos cuando lo que necesitamos es

---

<sup>1</sup> Ver <http://jardimiquelmartipol.blogspot.com.es>

<sup>2</sup> Ver <http://www.youtube.com/watch?v=NTn01wOFWqo>

<sup>3</sup> Ver <http://www.uvic.cat/activitat/470>

<sup>4</sup> Ver [www.sos-ecosocial.org](http://www.sos-ecosocial.org)

<sup>5</sup> Ver <http://ecosportech.blogspot.com.es>

creatividad. El desarrollo de la sociedad nos conduce a la destrucción final, física y mental, si no cambiamos este proceso mecánico. Por ello se impone la creatividad, que implica un estado general de la mente que pone todo su empeño en ello, con la concentración de un niño que empieza a andar<sup>26</sup>. Un maravilloso ejemplo de creatividad y de como la cultura puede ser un pasaporte a un mundo mejor es *Isango Ensemble*, un proyecto de compañía de opera nacido de los *townships* de Sudáfrica, en la que participa nuestro querido Frank Kronenberg<sup>6</sup>.

Las palabras de Elelwany Ragumondo son una lección del espíritu humano, un espíritu capaz de afrontar la adversidad. La dicotomía no es espíritu/cuerpo como pensamos, la dicotomía es espíritu/muerte. La espiritualidad es esa esencia del ser humano, ese manantial que nos da fuerzas para luchar. Esta profundamente imbricada con las dimensiones de conexión y sentido<sup>27</sup>. Debemos trascender el individualismo occidental para entender una visión de la vida basada en el bien común. Ciertamente debemos recuperar el pronombre nos-otros<sup>28</sup> si queremos sobrevivir, ya que la Humanidad afronta retos globales, como la pobreza y el cambio climático, que sólo pueden ser resueltos desde una acción común. En este sentido cobra gran importancia la aportación de Elelwany Ragumondo junto a Frank Kronenberg sobre *collective occupations*<sup>29</sup>.

Desde el reconocimiento de la grandeza (y de las sombras) que se esconden en cada cultura, como dice Sousa Santos los *topoi*<sup>2</sup> o creencias fuertes de cada cultura se complementan, aprendiendo unos de otros, podemos desarrollar una verdadera ciudadanía planetaria, conscientes del destino común que afronta la Humanidad. Espero que nos veamos en Sudáfrica, prestos para compartir y aprender, en Ciudad del Cabo en el 2018.

---

<sup>6</sup> Ver <https://www.facebook.com/isangoensemble>

## BIBLIOGRAFÍA

1. Kant I. Lo bello y lo sublime. Madrid: Espasa Calpe; 1946.
2. Sousa Santos B. El milenio huérfano. Ensayos para una nueva cultura política. Madrid: Editorial Trotta; 2005.
3. Gergen K. Realidades y relaciones. Aproximaciones a la construcción social. Barcelona: Paidós; 1996.
4. Kapuscinski R. Encuentro con el otro. Barcelona: Editorial Anagrama; 2007.
5. Iwama M. Ubicación en el contexto: cultura, inclusión y terapia ocupacional. En: Kronenberg F, Simó Algado S, Pollard N. Terapia Ocupacional sin Fronteras. Aprendiendo del espíritu de supervivientes. Madrid: Editorial Médica Panamericana; 2006. P 127-40
6. Galheigo S, Simó S. Maestras de la terapia ocupacional. Sandra Galheigo: la poderosa emergencia de la terapia ocupacional social. TOG (A Coruña) [revista en Internet]. 2012 [01/04/2013]; 9(15): [41 p.]. Disponible en: <http://www.revistatog.com/num15pdfs/maestros.pdf>
7. Simó Algado S, García Ruiz S. Diseñando políticas comunitarias para la felicidad. TOG (A Coruña) [revista en Internet]. 2011 [01/04/2013]; 8(13): [23p]. Disponible en: <http://www.revistatog.com/num13pdfs/maestros.pdf>
8. Simó Algado S, García Ruiz S. Diseñando políticas comunitarias para la felicidad. TOG (A Coruña) [revista en Internet]. 2011 [01/04/2013]; 8(13): [23p]. Disponible en: <http://www.revistatog.com/num13pdfs/maestros.pdf>
9. Ragumondo E. Liberar la espiritualidad: el juego como una ocupación de promoción de la salud en el contexto del VIH/SIDA. En Kronenberg, Simó Algado y Pollard. Terapia Ocupacional sin Fronteras. Madrid: Editorial Médica Panamericana; 2006. p 316-50
10. Simó Algado S. Desafíos Contemporáneos para la Educación y la ciencia de la Ocupación: La Ecología, la Ética, y la Justicia Ocupacional. TOG (A Coruña) [Revista en Internet]. 2009 [01/04/2013]; Vol 6, Supl. 5: p 165-195. Disponible en: <http://www.revistatog.com/suple/num5/desafios.pdf>
11. Simó Algado S. La torre de marfil: educación para el mundo contemporáneo. Bol Ter Ocup; 41: p 57-69.
12. Bauman Z. Tiempos líquidos. Vivir en una época de incertidumbre. Barcelona: Tusquets; 2005.
13. Morin E. Los siete saberes necesarios para la educación del futuro. Barcelona: Paidós; 2002.
14. Lipovetsky G. El crepúsculo del deber. Barcelona: Anagrama; 1994.
15. CSDH. Closing the gap in a generation: health equity through action on the social determinants of health. Final Report of the Commission on Social Determinants of Health. Geneva: World Health Organization; 2008.
16. Simó Algado S. La palabra y la acción: lucha contra la pobreza, salud ocupacional y ciudadanía a través de nuevas praxis universitarias (360 págs.). Tesis doctoral publicada en Tesis en Red. Accesible en: <http://tdx.cat/bitstream/handle/10803/9325/PALABRAACCION.pdf?sequence=1>
17. Simó Algado S. El aprendizaje servicio universitario: materializando el compromiso social de la universidad desde una educación basada en la excelencia. Madrid: Visión; 2013.

18. Simó Algado S. El desarrollo de comunidades inclusivas. En Carnacea y Lozano. Arte, intervención e inclusión social. Madrid: Grupo 5; 2012.
19. Simó Algado S. Universities and the global change: inclusive communities, gardening and citizenship. En Kronenberg, Pollard: Occupational Therapy Without Borders II. Oxford: Elsevier; 2007. p 357-66
20. Simó Algado S. Una universidad donde confluyen la educación, la investigación y la ciudadanía. Tesina publicada en RECERCAT:  
[Http://hdl.handle.net/2072/5326](http://hdl.handle.net/2072/5326)
21. Martínez Hernández A. ¿Has visto como llora un cerezo? Barcelona: Universitat de Barcelona; 1998.
22. Simó Algado S. Terapia Ocupacional Ecosocial. Cad Ter Ocupacional. Cad Ter Ocup UFSCar (São Carlos). 2012; 20(1): 7-16,
23. Simó Algado S. Terapia ocupacional y sostenibilidad Eco-Social: la Ecología Ocupacional. TOG (A Coruña) [Revista en Internet]. 2011; [01/04/2013]; Vol 8, Supl 7: p 25-42. Disponible en:  
<http://www.revistatog.com/suple/num7/ecologia.pdf>
24. Simó Algado S, de San Eugenio V, Jordi y Ginesta X. El proyecto 'Ecosportech' como ejemplo de universidad emprendedora. Una experiencia a base del 'Problem Based Learning'. Estudios sobre el mensaje periodístico. 2012. Rev Univ Comp Mad.; 18: 869-877.
25. Goleman D. El espíritu creativo. Buenos Aires: Vergara; 2000.
26. Bohm D. Sobre la creatividad. Barcelona: Kairós; 2001.
27. Simó Algado S. Terapia ocupacional con niños supervivientes de conflicto bélico. En Kronenberg, Simó Algado y Pollard. Terapia Ocupacional sin Fronteras. Madrid: Editorial Médica Panamericana; 2006. p 110-30.
28. Sennett R. La corrosión del carácter. Barcelona: Anagrama; 2006.
29. Ragumondo E, Kronenberg F. Explaining Collective Occupations from a Human Relations Perspective: Bridging the Individual-Collective Dichotomy. J Occup Science. 2013. 20(13).